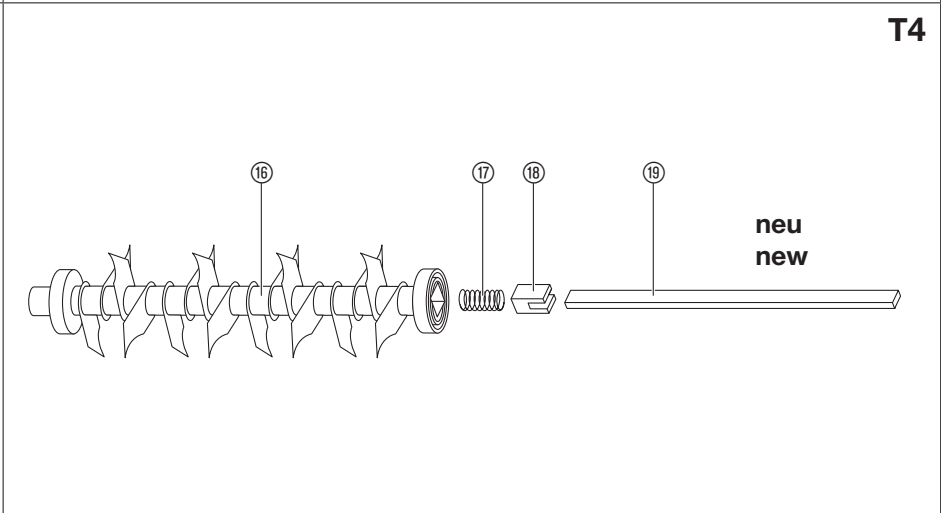
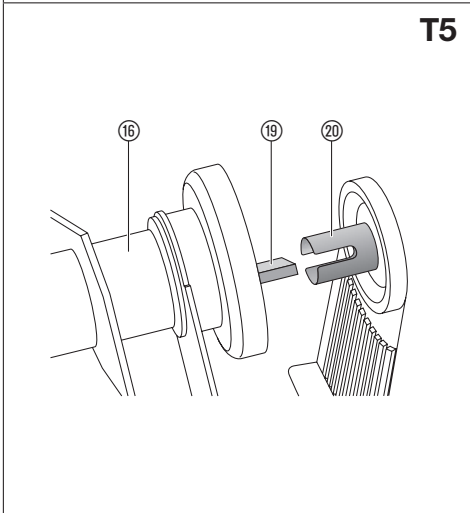
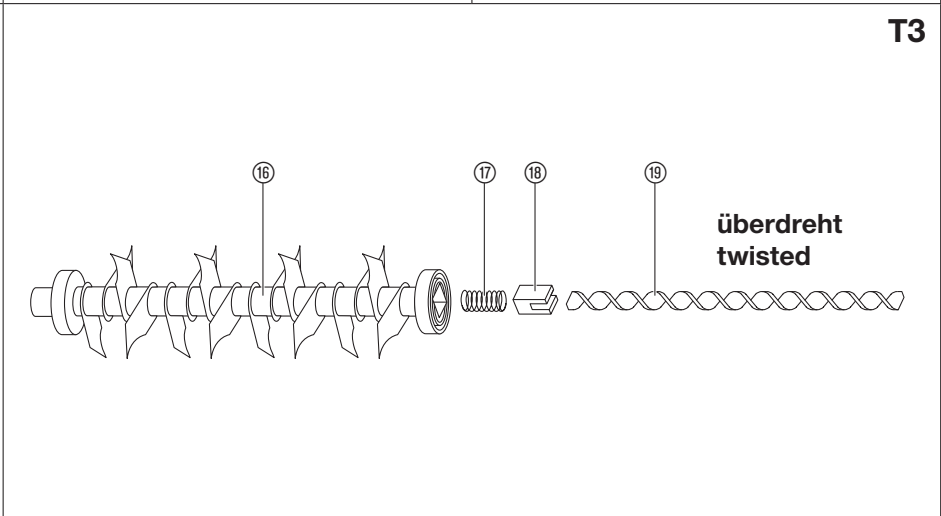
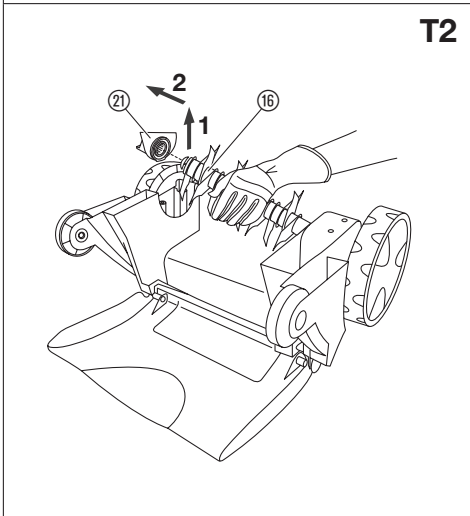
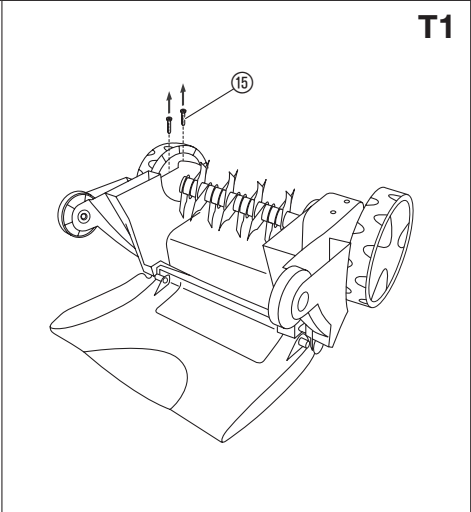
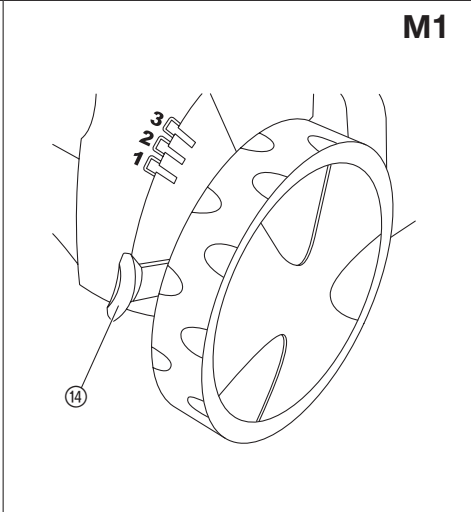
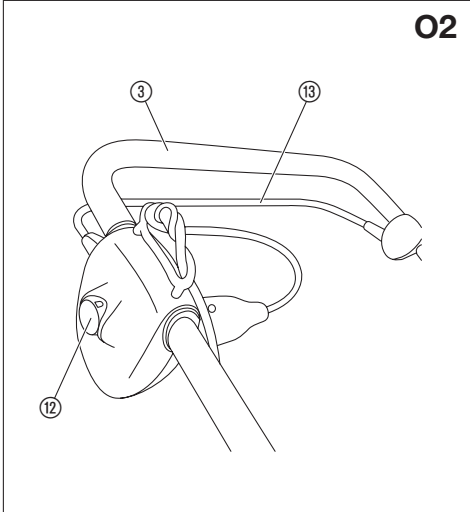
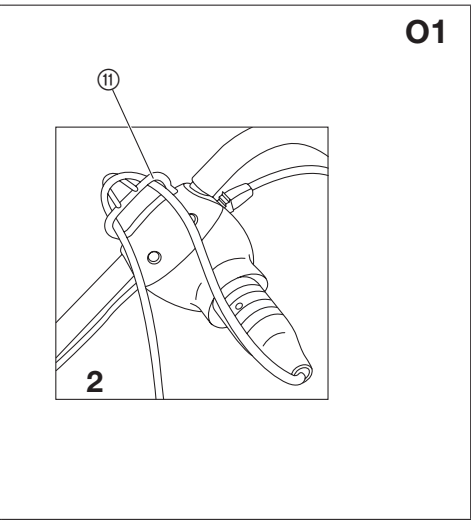
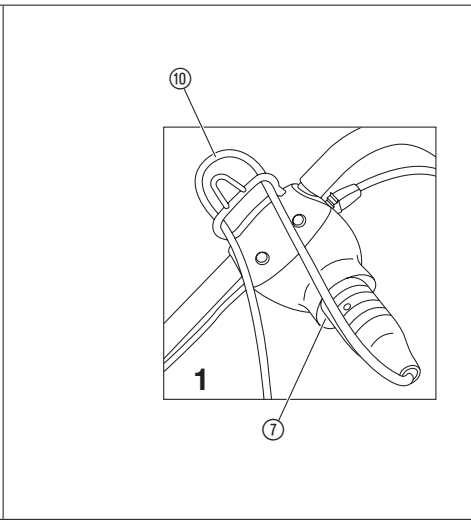
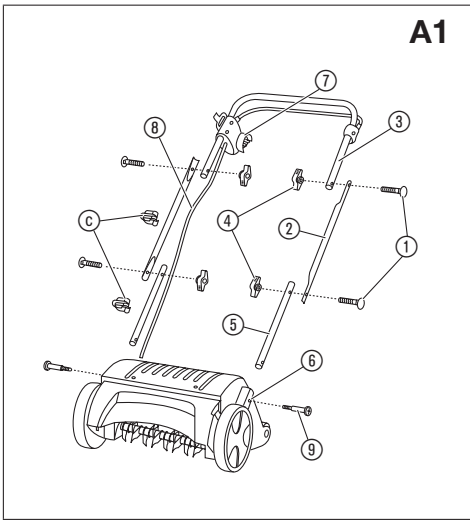


EVC 1000

Art. 4068

SL Navodilo za uporabo
Električni rahljalnik

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorštenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



Simboli na izdelku:



POMEMBNO!

→ Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST!

Osebe naj se zadržujejo na varni razdalji.



NEVARNOST! Električni udar!

Napajalni gibki kabel držite stran od zob.



OPOZORILO!

Pazite na ostre zobe; prste na rokah in nogah držite na varni razdalji.

Pred vzdrževanjem, nastavljanjem, čiščenjem ali v primeru zapletanja ali poškodovanja kabla potegnite vtičač iz omrežja.

Zobje se po zaustavitvi motorja še vedno vrtijo.

1. Splošno

V tej prilogi so predstavljeni operativni postopki za vse vrste strojev, ki jih pokriva ta standard.

POMEMBNO!

PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE. SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

2. Varna načina delovanja za vertikalne stroje/prezračevalnike

2.1 Usposabljanje

- Pozorno preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi elementi in pravilno uporabo opreme.
- Stroja ne smejo nikoli uporabljati **otroci** ali odrasle osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo stroja. Lokalna zakonodaja lahko omejuje starost upravljalca.
- Upošteвайте, da je upravljalca oz. uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti,

2.2 Priprava

- Uporabljajte zaščito za sluh in varnostna očala ves čas med upravljanjem stroja.
 - Pred uporabo napajalnega kabla ali podaljška preverite, da nista poškodovana in ne kažeta znakov obrabe. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga nemudoma izklopite iz omrežja.
- KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER GA NE IZKLOPITE IZ OMREŽJA.**
- Ne uporabljajte stroja, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Med uporabo stroja vedno nosite trpežno zaščitno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bos ali v sandalih. Ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali kravati.
 - Temeljito pregledajte področje, kjer nameravati uporabljati opremo, in odstranite vse predmete, ki bi jih oprema lahko zalučala.
 - Stroj upravljajte v priporočenem položaju in samo na trdni, ravni površini.
 - Stroja ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi lahko izvrženi material poškodoval ljudi.
 - Preden zaženete stroj, preverite, ali so vsi vijaki, matice in drugi pritrdilni elementi varno pritrjeni ter da so varovala in zasloni na pravem mestu. Poškodovane ali nečitljive nalepke zamenjajte.
 - Stroja ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, še posebno otroci, ali živali.

2.3 Upravljanje

- Stroj uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri razsvetljavi.
- Stroja ne uporabljajte na mokri travi.
- Vedno morate stopati z zanesljivim korakom, še posebno na pobočjih.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Vedno morate kositi prečno na pobočje, nikoli navzgor in navzdol.
- Pri spreminjanju smeri na pobočjih bodite izjemno previdni.
- Ne vertikalirajte ali prezračujte na izredno strmih pobočjih.
- Pri obračanju ali vleki stroja proti sebi bodite izredno previdni.
- Zaustavite **zobe**, če je treba nagniti stroj zaradi transporta pri prečkanju površin, ki niso travnate, in pri transportu stroja na delovno območje in z njega.
- Stroja nikoli ne uporabljajte s pokvarjenimi **ščitniki** ali varovali ali brez varnostnih naprav, na primer deflektorjev in/al nameščenega zbiralnika trave.
- Motor previdno zaženite v skladu z navodili, pri čemer pazite, da so noge zunaj območja delovanja **zob**.
- Napajalni kabel in podaljšek vedno držite stran od **zob**.
- Stroja ne nagibajte med zagonom motorja, razen če je to potrebno za zagon motorja. V tem primeru stroja ne nagnite več, kot je to nujno potrebno; dvignite ga zgolj na tistem mestu, ki je oddaljen od upravljalca. Vedno se prepričajte, da sta obe roki v delovnem položaju, preden odložite stroj na tla.
- Stroja ne transportirajte, ko je priključen na vir napajanja.

SL Električni rahljalik

1. VARNOST	66
2. DELOVANJE	67
3. MONTAŽA	67
4. UPORABA	68
5. VZDRŽEVANJE	68
6. SHRANJEVANJE	68
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	68
8. TEHNIČNI PODATKI	69
9. PRIBOR	69
10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA	69

Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Električni rahljalik EVC 1000 je namenjen za rahljanje trat in travnatih površin v privatnih hišnih ali ljubiteljskih vrtovih; naprava ni predvidena za uporabo v javnih parkih in vrtovih, športnih terenih, cestah, gozdarski in poljedeljski industriji.

Upoštevanje navodil za uporabo od podjetja GARDENA je osnova za pravilno uporabo rahljalnika.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Zaradi nevarnosti povzročitve telesnih poškodb, **GARDENA električnega rahljalnika ne smete uporabljati za prirezovanje grmičevja, žive meje ali vejevja. Nadalje električnega rahljalnika ne uporabljajte za ravnanje neravnih tal.**

- o) Ne segajte z rokami ali nogami v bližino rotirajočih delov ali pod njimi. Zagotovite, da se nihče ne zadržuje v bližini **odprtine za praznjenje**.
- p) Izklopite stroj in vtič izvlecite iz vtičnice. Počakajte, da se vsi premikajoči se deli popolnoma zaustavijo:
- 1) vsakič ko zapustite stroj,
 - 2) pred odpravljanjem blokad ali odmašitvijo kanala,
 - 3) pred preverjanjem, čiščenjem ali delih na stroju,
 - 4) ko naletite na tujek. Preverite poškodbe stroja in pred ponovnim zagonom in uporabo tega opravite vsa popravila.

Če začne stroj nenadzorovano vibrirati, nemudoma:

- 5) preverite morebitne poškodbe,
- 6) zamenjajte ali popravite morebitne poškodovane dele,
- 7) preverite in zategnite vse odvite dele.

2.4 Vzdrževanje in skladiščenje

- a) Vse matice in vijaki naj bodo pravilno pritrjeni, s čimer zagotovite varne delovne pogoje.
- b) Pogosto preverjajte, ali je zbiralnik ostankov obrabljen ali dotrajan.
- c) Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte.
- d) Pri strojih z več sklopi **zob** bodite previdni, saj lahko rotacija enega sklopa **zob** sproži rotacijo drugega sklopa **zob**.
- e) Med nastavljanjem stroja pazite, da se vam prsti ne ujamejo med premikajočo se sklope **zob** in fiksne dele stroja.
- f) Pred vsakim skladiščenjem se mora stroj ohladiti.
- g) Pri servisiranju sklopa **zob** upoštevajte, da se lahko sklop **zob** premika, četudi je izklopljeno napajanje.
- h) Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo.
- i) Ko je treba stroj zaustaviti zaradi servisiranja, pregleda, skladiščenja ali zaradi zamenjave dodatne opreme, izklopite vir napajanja, stroj odklopite od napajanja in počakajte, da se vsi premikajoči se deli povsem zaustavijo. Počakajte, da se stroj ohladi, preden začnete s pregledi, nastavljanjem itd. Poskrbite za redno vzdrževanje in čiščenje stroja.
- j) Stroj skladiščite zunaj dosega **otrok**.

2.5 Priporočilo

Stroj je treba dobaviti skupaj z napravo na diferenčni tok (RCD) s sprožilnim tokom do največ 30 mA.

Električna varnost



NEVARNOST! Električni udar!
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

Pred vzdrževalnimi deli ali zamenjavo delov izdelkov odklopite iz električnega omrežja. S tem namenom mora biti odklopljena vtičnica v vidnem polju.

Kabli

Če uporabljate podaljške, morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v spodnji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
220 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Kabli in podaljški so na voljo v lokalnem pooblaščenem servisnem centru.
2. Uporabljajte samo podaljške, posebej zasnovane za zunanjo uporabo in je skladna z eno od naslednjih specifikacij: Navadna guma (60245 IEC 53), navaden PVC (60227 IEC 53) ali navaden PCP (60245 IEC 57).
3. Če je kratek vmesni vod poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisier ali ustrezno usposobljena oseba. S tem se izognete morebitnim nevarnostim.

Potrebno je uporabiti pritrtilna sredstva za priključni kabel.

V Švici je obvezna uporaba takšnega stikala.

Preverjanje pred vsako uporabo

→ Pred vsako uporabo preglejte rahljalik, da ni poškodovan.

Zaradi varnosti je potrebno izrabljene in poškodovane dele takoj zamenjati; to naj storijo v servisu GARDENA ali v pooblaščenem servisu.

Uporaba/odgovornost



NEVARNOST POŠKODB!
Rahljalik lahko povzroči hude poškodbe!

- **Z rokami in nogami se ne približujte rezalnemu valju.**
- Med obratovanjem naprave ne smete prekucniti naprave ali odpirati pokrova.
- Preučite okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki bi jih lahko preslišali zaradi hrupa motorja.
- Rahljalik vodite vedno s hitrostjo koraka.
- **Pozor, pri premiku nazaj. Nevarnost spotaknitve!**
- Rahljalnika ne uporabljajte v dežju ali vlažni, mokri okolici.
- Izdelka ne uporabljajte med bližajo o se nevihto.
- Z rahljalnikom ne delajte direktno na plavajočih objektih ali ribnikih.

→ Prosimo, upoštevajte lokalne čase mirovanja in tišine!

Ne preobremenite izdelka!

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

Izdelka ne uporabljajte do skrajnih mej zmogljivosti.

Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženih okoljih.

Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.



NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. DELOVANJE

Pravilno rahljanje:

Rahljalik je namenjen za obdelavo strnjene zemlje, rahljanje in zračenje trat pri nastajanju mahovja, kot tudi za rezanje plitvih plevelov.

Za ohranjanje negovane trate priporočamo, da razrahljate teren 2-krat letno in sicer spomladi in jeseni.

→ Pred tem trato pokosite na zeleno višino trave.

To se še posebej priporoča pri visokih travah (dopustniška trava).

Priporočilo: Krajša kot je trava, toliko lažje je izvesti rahljanje, naprava je manj obremenjena in s tem tudi podaljšana doba delovanja rezalnega valja.

Predolgo zadrževanje na enem mestu pri delujoči napravi ali rahljanje kadar je zemlja mokra ali vlažna lahko poškoduje travnato rušo.

→ Za dobre rezultate je potrebno rahljalniki voditi s prilagojeno hitrostjo in kolikor mogoče v ravni liniji.

Za dosledno rahljanje se lahko dotaknete robov.

→ Napravo vodite z enakomerno hitrostjo, odvisno od lastnosti tal.

→ Pri delu na pobočju vedno delajte prečno na pobočje in pri tem bodite pozorni na dobro in trdno stojišče. Nikoli ne delajte na prestrmih pobočjih.



Nevarnost spotikanja!

Bodite še posebej pozorni pri premiku nazaj in pri vlečenju rahljalnika.

Pri rahljanju površin zaraslih z mahom se priporoča naknadno sajenje trave. Travnata površina z veliko mahu se bo na ta način hitreje obnovila.

3. MONTAŽA

Montiranje nosilnega loka [slika A1]:



→ **Priključnega kabla ⑧ pri montaži ne smete vlečno obremeniti.**

1. Obe spodnja nosilca ⑤ (s koncem z okroglo izvrtino) vstavite v odprtini na ohišju motorja ⑥ in privijte z vijaki s križno glavo ⑨.
2. Dva ključavničarska vijaka ① z zunanje strani potisnite v izvrtine obeh srednjih nosilcev ② in privijte z dvema krilnima maticama ④ na spodnja nosilca ⑤.
3. Z dvema nadaljnjima ključavničarskima vijakoma ① in krilnima maticama ④ zgornja nosilca z zagonsko ročico ③ privijte s srednjima nosilcema ②.
S tem je sestavljen celotni nosilni lok.
Pozor: Zgornja nosilca z zagonsko ročico ③ montirajte tako, da bo vtičač ⑦ s priključnim kablom ⑧ na desni strani (v smeri vožnje) (glejte pod sliko).
4. Priključni kabel ⑧ z obema sponkama ③ pritrдите na nosilec.

4. UPORABA

Priključitev podaljševalnega kabla [slika O1]:

- Sklopko podaljševalnega kabla ⑩ namestite na vtičač ⑦.
- Podaljševalni kabel ⑩ kot zanko povlecite 1 skozi razbremenitev vleka kabla ⑪ in obesite 2.
S tem preprečite nezaželeno prekinjanje vtične povezave.
- Vtičač podaljševalnega kabla ⑩ vstavite v ustrezno omrežno vtičnico.

Vklop rahljalnika [slika O2]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost poškodbe, če se rahljalnik ne izklopi samodejno!

→ Varnostnih naprav na rahljalniku ni dovoljeno povezovati (npr. s povezavo zagonske ročice na zgornjem nosilcu oz. odstranjevanje ali premoščati!



NEVARNOST!

Rezalni valj se še nekaj časa po izklopu:

→ Kadar motor deluje, rahljalnika ne smete dvigovati, prekucniti ali prenašati!

→ Nikoli ne vklaplajte na trdni podlagi (npr. asfalt).

→ Vedno upoštevajte varnostno razdaljo med rezalnim valjem in uporabnikom, ki je določena z razdaljo nosilnega loka.

- Rahljalnik postavite na ravno travnato površino.
- Pridržite vklopno zaporo ⑫ in povlecite zagonsko ročico ⑬ na zgornjem nosilcu ⑭.
Rahljalnik se bo vklopil.

- Spustite vklopno zaporo ⑫.

Podaljševalni kabel ⑩ morate med rahljanjem dovajati vedno v smeri delovanja, s smeri že obdelane površine. Delajte vedno stran od električnega kabla.

Zaščita v primeru blokiranja: Če blokira rezalni valj npr. zaradi večjega tujka, takoj izpustite zagonsko ročico. Če je blokiranje daljše od 10 sekund, ne da bi pri tem izpustili zagonsko ročico, se bo vklopila zaščita pri blokiranju. V tem primeru takoj izpustite zagonsko ročico. Po ohlaiditvi, približno po 1. minuti, lahko rahljalnik ponovno vklopite in uporabljate.

5. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST!

Poškodbe z rezalnim valjem!

→ Pred vzdrževanjem izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se rezalni valj popolnoma zaustavi.

→ Pri vzdrževanju uporabljajte zaščitne rokavice.

Čiščenje rahljalnika:

Rahljalnik je potrebno očistiti po vsaki uporabi.



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Pri čiščenju rahljalnika ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov.

→ Kolesa, rezalni valj in ohišje očistite od ostankov materiala in oblog.

Nastavitev izravnave obrabe [slika M1]:

Rahljalnik je podvržen obrabi, ki je odvisna od pogojev uporabe.

Bolj intenzivna uporaba pomeni tudi večjo obrabo rezil. Trda oz. zelo suha tla povečujejo obrabo, prav tako tudi prekomerna obremenitev rahljalnika.

Če se delovni rezultati zaradi obrabe rezila občutno zmanjšajo, lahko 2-krat ponovno nastavite višino rezalnega valja.

Rezalni valj poseduje 4 nastavitvene položaje:

- **Transportni položaj**
- **Položaj za rahljanje 1**
- **Dodatni položaj 2:**
V primeru obrabe rezil (rezalni valj se bo poglobil za 3 mm).

- **Dodatni položaj 3:**

Drugi nastavitveni položaj v primeru obrabe rezil (rezalni valj se bo poglobil za nadaljnje 3 mm).

Ročico za izravnavo obrabe ⑭ rahlo povlecite stran od ohišja in premaknite v želeni položaj.

Opozorilo: Ročica za izravnavo obrabe ni namenjena za nastavitve višine. Prestavitev rezalnega valja, ne da bi bil obrabljen, lahko povzroči poškodbe rezalnega valja rahljalnika ali preobremenitev motorja.

6. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Za varčevanje prostora lahko rahljalnik sestavite; odvijte krilate matice in ga zložite skupaj.

Pri tem bodite pozorni, da ne boste ukleščili električnega kabla.

→ Rahljalnik shranite v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem mestu.

Transport:

- Izklopite motor, izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se zaustavi rezalni valj.
- Pri transportu preko občutljivih površin npr. keramičnih ploščic, premaknite ročico za izravnavo obrabe v transportni položaj in dvignite rahljalnik.

Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Menjava rezalnega valja rahljalnika:



NEVARNOST!

Poškodbe z rezalnim valjem!

→ Pred odpravljanjem motenj izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se rezalni valj popolnoma zaustavi.

→ Pri odpravljanju motenj uporabljate zaščitne rokavice.

Rezalni valj je potrebno zamenjati, ko je obrabljen tudi v nivoju izravnave obrabe 3. Uporabiti smete samo originalni **GARDENA rezalni valj za art.-št. 4068**, ki ga lahko naročite v GARDENA servisu.

- **[Slika T1]:** Odvijte dva vijaka ⑮ na spodnji strani ohišja.
- **[Slika T2]:** Rezalni valj ⑯ poševno dvignite 1 in izvlecite iz pogonske osi 2.
- Izvlecite ležajno skodelo ⑰ z rezalnega valja ⑯.
- **[Slika T3 zvito/T4 novo]:** Vstavite novo vzmet ⑱, novo omejilo ⑲ in novo torzijsko vzmet ⑲ v novi rezalni valj ⑯.
- **[Slika T5]:** Nov rezalni valj ⑯ namestite na pogonsko os tako, da se torzijska vzmet ⑲ vstavi v režo pogonske osi ⑲.
- Ležajno skodelo ⑰ namestite na rezalni valj ⑯.
- Ležajno skodelo ⑰ z vijaki ⑮, s primerno močjo privijte na spodnjo stran ohišja.
- Ročico za izravnavo obrabe na rahljalniku nastavite na položaj 1 (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE *Nastavitev izravnave obrabe*).

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Neobičajni zvoki, udarjanje v napravi	Tujki na rezalnem valju udarjajo ob ohišje rahljalnika.	1. Izklopite rahljalnik, izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se rezalni valj popolnoma zaustavi.
Piskajoči zvoki	Tujek je blokiral rezalni valj.	2. Odstranite tujke. 3. Rahljalnik takoj temeljite pregledajte.
Piskajoči zvoki	Zobati jermen drsi.	→ Popravilo prepustite GARDENA servisu.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Motor se ne vrti	Okvarjen električni kabel.	→ Preverite električni kabel.
	Električni kabel s premajhnim presekom žic.	→ Posvetujte se s strokovnjakom – električarjem.
Motor se je zaustavil zaradi zaščite pri blokiranju	Blokiranje s tujkom.	1. Izklopite rahljajnik, izvlecite vtičnik iz omrežne vtičnice in počakajte, da se rezalni valj popolnoma zaustavi. 2. Odstranite tujke. 3. Po približno eni minuti ponovno zaženite rahljajnik.
	Globina rahljanja je prevelika (izravnava obrabe je bila premajhna na naslednjo vrednost, pri tem pa rezila niso bila obrabljena).	1. Počakajte, da se motor ohladi. 2. Pravilno nastavite ročico za izravnavo obrabe.
	Trava je previsoka.	→ Pokosite travo (glejte pod 2. FUNKCIJA <i>Pravilna rahljanje</i>).
Delovni rezultati niso zadovoljivi	Rezalni valj je obrablen.	→ Nastavite rezalni valj (glejte pod 5. VZDRŽEVANJE).
	Okvarjen zobati jermen.	→ Popravilo prepustite GARDENA servisu.
	Trava je previsoka.	→ Prej pokosite travo.
Rezalni valj se ne vrti	Varovalka pred preobremenitvijo je zasukana (prekratka torzijska vzmet).	→ Zamenjajte torzijsko vzmet.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Električni rahljajnik	Enota	Vrednost (art.-št. 4068)
Nazivna moč	W	1.000
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50/60
Delovni vrtljaji orodja	v/min	2.250
Teža	kg	9
Širina rahljanja	cm	30
Nastavitve za izravnavo obrabe	mm	3 x 3 (3 nastavitve + transport)
Raven zvočnega tlaka L_{pA} ¹⁾	dB (A)	79
Negotovost k_{pA}		1,5
Raven zvočne moči L_{WA} ²⁾ : izmerjena/zagotovljena	dB (A)	95 / 98
Negotovost k_{WA}		3
Tresljaji v dlani in roki a_{vhw} ¹⁾	m/s ²	4,1

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC

9. PRIBOR

Loviina vreča za električni rahljajnik EVC 1000

art.-št. 4065

10. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

Servisna služba:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancijska izjava:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. GARDENA Manufacturing GmbH za vse nove originalne izdelke GARDENA daje 2 leti garancije od datuma prvega nakupa v trgovini, če so se izdelki uporabljali izključno v zasebne namene. Za izdelke, ki niso kupljeni na regularnem trgu, ta garancija proizvajalca ne velja. Ta garancija obsega vse bistvene napake izdelka, ki dokazljivo izhajajo iz napak materiala ali proizvodnje. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitve je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljen v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec ali tretja oseba nista poskušala izdelka odpreti ali popravljati.
- Pri delovanju so bili uporabljeni samo originalni nadomestni in obrabljivi deli znamke GARDENA.
- Predložitev dokumenta o nakupu.

Običajna obraba delov in komponent (npr. rezil, delov za pritrditev rezil, turbin, sijalk, klinastih in zobatih jermenov, rotorjev, zračnih filtrov, svečk za vžig), vidne spremembe, obraba in obrabni deli so izključeni iz garancije.

Ta garancija proizvajalca je omejena na dobavo nadomestnih delov in popravilo v skladu z navedenimi pogoji. Drugih zahtevkov v odnosu do nas kot proizvajalca ta garancija proizvajalca ne utemeljuje. Ta garancija proizvajalca seveda **ne** vpliva na zakonske in pogodbene jamstvene zahtevke, ki jih je mogoče uveljavljati v odnosu do trgovca/prodajalca.

Za to garancijo proizvajalca velja pravo Zvezne republike Nemčije.

V primeru uveljavljanja garancije pošljite okvarjen izdelek skupaj s kopijo dokazila o nakupu in opisom napake z zadostno frankirano pošiljko na naslov servisa GARDENA.

Obrabni deli:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot je npr. rezalni valj.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbroska 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4068-20.960.12/1120
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com